

Suite

Nom de l'Organisation : ILEI – Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj

Nom de la personne responsable : Radojica Petrović

Adresse : Bul. Oslobođenja 36, 32000 Čačak, Serbio kaj Montenegro

Tel : +381 32 371053

Fax : +381 32 342101

e-mail : radp@ptt.yu

Site Web : www.ilei.inf

II

PROGRES GENERAUX VERS UNE CULTURE DE LA PAIX

4. Avez vous identifié des progrès réalisés vers une culture de la paix (et dans ses huit domaines d'action) durant les cinq premières années de la Décennie (2001-2005) ?

- *Teorie*: En pedagogio, kulturpolitiko kaj aplikata lingvistiko evoluis edukmetodoj kaj progresis la aliro al la problemaro de kulturo de paco kaj malperforto; internaciaj institucioj UN, Unesko kaj aliaj aprobis gravajn deklarojn kaj programojn favore al kulturaj kaj lingvaj rajtoj kaj edukado al diverseco. **En théorie** : *En pédagogie, politique culturelle et linguistique appliquée sont apparues de nouvelles méthodes d'éducation et on a progressé dans la problématique de la culture de la paix et de la non-violence; les institutions internationales, ONU, Unesco et autres, ont approuvé d'importants programmes et déclarations en faveur des droits linguistiques et de l'éducation à la diversité.*

- *Praktike*: Progreso estis farita tra internaciaj kaj lokaj, lernejoj kaj eksterlernejoj edukprojektoj, revitaligo de endangxerigitaj lingvoj kaj kulturoj, edukado en gepatra lingvo, dulingva edukado, pacedukaj seminarioj, atelieroj pri solvado de konfliktoj ks.

En Pratique : *Des progrès ont été faits en ce qui concerne les projets éducatifs aux niveaux local, scolaire et extra-scolaire, la revitalisation des langues et cultures menacées, l'éducation dans la langue maternelle, l'éducation bilingue, les séminaires d'éducation à la paix, les ateliers pour la résolution des conflits et ainsi de suite.*

- *Efektive*: Militoj, perforto kaj kriminalo tamen ne cedas. Unu lingvo ligita al unu valorsistemo, mondkoncepto kaj vivstilo cxiam pli altrudigxas kiel reganta en la mondo subtenante koncentrigxon de ekonomia kaj politika povo cxe malplimulto. Tio kreas angoron, strecxas interrilatojn kaj minacas dauxre kauxzi konfliktojn kaj malpacon.

La Réalité : *Les guerres, la violence et la criminalité cependant ne cèdent pas.*

Une langue liée à un système de valeurs, une conception du monde et une façon de vivre s'impose et domine toujours plus dans le monde entraînant une concentration du pouvoir économique et militaire aux mains d'une minorité. De cela naît une angoisse, cela tend les rapports entre pays, ethnies etc. et menace durablement de déclencher des conflits et des guerres.

5. Quels ont été selon vous les obstacles principaux à la promotion d'une culture de la paix et de la non-violence ?

Unuflanke ekonomia, kultura kaj lingva hegemonio kauxzanta frustrigxojn kaj strecxitajn interrilatojn, kaj aliflanke malricxeco en pleja parto de la mondo, kiu ofte malsuperas la minimumon de vivbezonoj.

D'un coté une hégémonie économique, culturelle et linguistique source de frustrations et de rapports tendus, et d'autre part la pauvreté dans la plus grande partie du monde, pauvreté souvent en deçà du seuil des minimums vitaux.

6. Avez vous développé dans vos activités des moyens pour mesurer à moyen et long termes les progrès dans vos activités ? Si oui, lesquels ?

Enkadre da la projekto "Interkulturo" ni evoluigas demandarojn kaj sukceskriteriojn por pritaksi interkulturan konsciencon de la partoprenantoj, sekvi ilian progreson dum la partopreno en "Interkulturo" kaj evalui progreson kaj sukceson de la projekto mem.

Dans le cadre du projet "Interkulturo" nous mettons au point des questionnaires et des critères d'évaluation pour mesurer la conscience interculturelle des participants, suivre leurs progrès pendant qu'ils participent à "Interkuluro" et évaluer les progrès et succès du projet lui-meme.

III

PARTENARIATS ET COOPERATION

7. Considérant que la mise en œuvre du programme d'action pour une culture de la paix repose en grande partie sur la création de partenariats et sur la coopération entre les différents acteurs, avez-vous dans le cadre de vos activités en faveur d'une culture de la paix créé des partenariats avec d'autres organisations ? Si oui, lesquels ?

Niaj partneroj estas: *Nos partenaires sont :*

- TEJO/E@I (Tutmonda Esperantista Junulara Organizo – la faksekcio Esperanto cxe Interreto) *Organisation Mondiale de la Jeunesse Espérantiste – la section Esperanto spécialiste de l'internet*
- Teritoriaj instancoj (Landaj Asocioj kaj Regionaj Komisionoj) de UEA (Universala Esperanto-Asocio), precipe en la landoj kie ILEI ne havas siajn sekciojn.

Les instances territoriales (Associations nationales et Commissions Régionales) de UEA (Association Universelle d'Espéranto), surtout dans les pays où ILEI n'a pas de section.

- Lernejoj en kiuj Esperanto estas instruata kaj la projekto "Interkulturo" utiligata
Les écoles dans lesquelles l'espéranto est enseigné et le projet "Interkulturo" utilisé
- Kelkaj neesperantistaj organizajxoj kiuj interesigxas pri la metodoj kaj rimedoj de "Interkulturo" kaj kunlaboras en gxia plua evoluo kaj utiligado
Quelques organisations non-espérantistes qui s'intéressent aux méthodes et moyens de "Interkulturo" et collaborent a son évolution et aux progrès de son utilisation.

8. Connaissez-vous le site web de l'UNESCO consacré à la Décennie internationale (www.unesco.org/cp)? Dans quelle mesure les ressources et outils (calendrier des événements et bourse d'échange) disponibles sont utiles pour votre organisation ?

Jes. La informoj kaj resursoj kiujn gxi proponas estas tre utilaj kaj bezonataj, sed eble ne suficxe uzataj.

Oui. Les ressources et informations qu'il propose sont très utiles et répondent à un besoin mais ne sont peut-être pas suffisamment utilisées.

IV

ENGAGEMENT EN VUE DE NOUVELLES ACTIONS OU INITIATIVES ET NOUVELLES ORIENTATIONS POUR LA POURSUITE DE LA DECENNIE

9. Enumérez les nouveaux engagements pris par votre organisation en vue de promouvoir une culture de la paix dans les 5 ans à venir.

Niaj evoluplanoj estas: *Nos plans d'évolution sont :*

- Kompletigo de la projekto "Interkulturo" kiel multlingva kontaktreto mondskala kaj platformo por diversaj edukprojektoj kun specifaj celgrupoj, edukceloj kaj temoj
Compléter le projet "Interkulturo" en tant que réseau mondial multilingue de contacts et plate-forme pour les divers projets d'éducation et les, groupes cibles particuliers, buts et thèmes d'éducation spécifiques.
- Realigado de porpacaj edukprojektoj kaj porinstruistaj trejnseminarioj en diversaj partoj de la mondo surbaze de la metodologio kaj infrastrukturo de "Interkulturo" fokusite al specifaj celgrupoj, problemoj de packulturo kaj interkulturaj esplortemoj
Réalisation de projets d'éducation pour la paix et de stages de formation pour les enseignants en divers points du globe fondés sur la méthodologie et l'infrastructure de "Interkulturo" centrés sur des groupes cibles spécifiques, les problèmes de culture de la paix et les thèmes de recherche interculturels.
- Dauxrigo de la subskribkampanjo por la Manifesto 2000
Poursuite de la campagne de signatures pour le Manifeste 2000
- Evoluigo de kunlaboro kun la gxisnunaj kaj novaj partneroj kun similaj celoj kaj agadkampoj
Tendre à l'amélioration de la collaboration avec les partenaires actuels et nouveaux ayant des buts et des champs d'action similaires.

10. Pensez-vous qu'il existe des domaines principaux pour la mise en œuvre d'une culture de la paix parmi les huit domaines définis dans le programme d'action ? Si oui, lesquels ?

- Promouvoir le développement économique et social durable, kun egalaj evoluxancoj por cxiuj
avec des chances d'évolution égales pour tous
- Soutenir la communication participative et la libre circulation de l'information et des connaissances

11. Dites brièvement comment vous voyez la promotion d'une culture de la paix durant les 5 prochaines années.

Estis farita progreso en scienca kompreno de la problemoj kaj bezonoj de packulturo, evoluigitaj principoj, metodoj kaj rimedoj por promocio kaj evoluo de la kulturo de paco kaj senperforteco, kaj engaxigxis grandaj homfortoj por praktika agado mondskala, regiona kaj loka cxikampe. Tamen 5 aux 10 jaroj estas mallonga periodo por vidi efektivajn rezultojn de homara evoluo en la direkto de ekvilibra ekonomia kaj socia prospero, paco kaj sekureco por cxiuj infanoj kaj cxiuj homoj en la mondo. ILEI faros siajn eblojn por plu kontribui.

Un progrès a été fait dans la compréhension des problèmes et besoins de la culture de la paix, principes mis au point, méthodes et moyens pour la promotion et l'évolution de la

culture de la paix et de la non-violence qui ont mobilisé d'importantes forces humaines pour- dans tous les domaines- agir dans les faits au niveau mondial, régional et local. Cependant 5 ou 10 ans constituent une courte période pour voir les résultats effectifs de l'évolution humaine en direction d'une prospérité équilibrée économique et sociale ,de la paix et de la sécurité pour tous les enfants et tous les hommes du monde. ILEI fera tous les efforts possibles pour poursuivre sa contribution.